

Nederland, mijn interieur

荷兰·家的私设计

Editions de Paris 编著 刘然熙 译

满载着色彩缤纷且充满乐趣的手作点子
附有荷兰可爱风格的手作杂货做法指南

Handmade
Interior

图书在版编目(CIP)数据

荷兰·家的私设计 / 日本 Editions de Paris 出版社编著;

刘然熙译. — 济南: 山东人民出版社, 2011.11

ISBN 978-7-209-05876-6

I. 荷... II. ①刘... ②刘... III. 住宅—室内装饰设计—

图集 IV. ①TU241.64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 182979 号

Editorial Cooperation: DRIEHOEK

Photos: Naomi Wada

Textes and Coordination: Masami Kita-Geerlings

Design and Coordination: Miho Sakato

Design and Maps: Satomi Tokunaga

Editor: Takako Shimizu

Editorial Director: Yoshie Sakura

Publisher: Kazuhiko Takaghi

Japanese title: Holland, watashi no interior by Editions de Paris

Copyright©2010 by Editions de Paris Inc.

Original Japanese edition

Published by Editions de Paris Inc., Japan

<http://www.editionsdeparis.com>

Chinese Translation rights © 2011 by Shandong People's Publishing House

Chinese translation rights arranged with Editions de Paris Inc., Japan

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2011-042

责任编辑 吴宏凯

装帧设计 小麦

项目完成 吴宏凯工作室

荷兰·家的私设计

Editions de Paris 刘然熙

山东出版集团

山东人民出版社出版发行

社址 济南市胜利大街 39 号 邮政编码: 250001

网 址 <http://www.sd-book.com.cn>

发行部 (0531)82098027 82098028

新华书店经销

北京图文天地制版印刷有限公司印装

规格 32 开 (148mm × 210mm)

印 张 4

字 数 40 千字

版 次 2011 年 11 月第 1 版

2011 年 11 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-209-05876-6

定 价 35.00 元

如有质量问题, 请与印刷厂调换。010-84488980

Special Thanks:



荷兰政府观光局

<http://www.holland.or.jp>

「杂货目录」

Bas Valckx

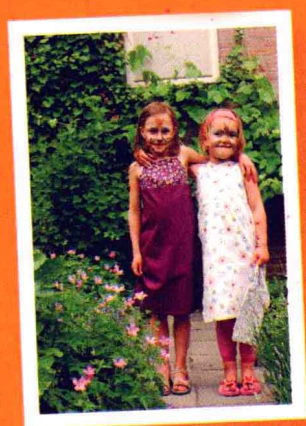
Soonhwa Kang

DRIEHOEK

由设计师阪户美穗、摄影师和田直美、作家北ヒールンクス优美(定居于荷兰)所组成的三人团队, 提供来自荷兰的讯息。近作有《乐趣无穷! 荷兰 Pascal 家的手做生活》(产业编辑中心) <http://masamihonamiho.blogspot.com>



本书所记载之内容资讯,
为 2010 年 7 月之资讯。



mijn interieur

家的私设计

ditions de Paris 编著 刘然熙 译



平坦的街道中到处可见穿行其中的运河。

沿着运河停泊的船屋上，人们沉浸在阅读与欢愉的用餐气氛中。

妈妈们骑着拖着小车的自行车，载着孩子们奔驰在大街上……

在荷兰，人们享受着悠闲的日常生活。

对他们来说“和家人共度的时光比任何事情都重要”。

比起在外用餐，他们享受和家人聚餐的幸福时刻。

把家人看得如此重要的荷兰人，他们会不惜花时间布置居家。

因此，在各自的家中，

充满故事性及温暖的家具与杂货用品自然地融合在一起。

荷兰人的风格是靠自己的双手完成自己可以做的东西。

在本书中，为您介绍 12 个愉快的室内设计，

富有个人特色之外，还搭配“玩乐心”的作料。

欢迎进入荷兰私设计的世界！

Towns stretching endlessly flat and rivers flowing leisurely along;
people enjoying dinner or a book in houseboats alongside canal houses;
mothers riding past on bicycles attached to carts carrying children...
In the Netherlands, such peaceful scenes reflect the family-mindedness
of the people, who value "time spent with family" above all else and
choose to eat at home, surrounded by family rather than eat out.
Consequently the family-minded Dutch take time to decorate the rooms
of the homes where they live their everyday lives.
That is why each home is a melting pot of furniture and
knick-knacks emanating warmth and their own stories.
It is the Dutch way to make anything and everything that can be made for oneself,
and so here you will find 12 happy home interiors where not only personal touches
but also the spice of a "spirit of play" have been added to the mix.
Welcome!





contents



008

Welkom in Nederland !

欢迎到访设计王国荷兰

011

Twaalf boeiende interieurs

充满手作的点子

12 位达人的创意居家生活

荷兰·家的私设计

012

Harmony of junk knick-knacks

Jantien Baas

无用小物的和弦曲

◆ Jantien Baas (织品、杂货设计师)

018

A colorful home filled with a spirit of play / Joscha Keijl

充满玩乐心情，色彩缤纷的家

◆ Joscha Keijl (杂货设计师)

028

Handcrafted rooms brimming with love / Erika Harberts

爱情洋溢的手作房间

◆ Erika Harberts (家具、杂货设计师)

036

An art-conscious space / Jane Schouten

艺术意识形态的空间

◆ Jane Schouten

(杂货设计师、艺术家)

044

A family house filled with light

Bjørke Slaghek

北欧风格的家

◆ Bjørke Slaghek (饰品设计师)

052

A timeless house near the sea

Hester Worst

海边的永恒之家

◆ Hester Worst (织品、杂货设计师)





058

Open spaces for the children

Diana van Ewijk

打造孩子们专属的开放空间

◆ Diana van Ewijk (杂货设计师)

066

House decorated in a '50s Northern European style

Nina van de Goor

50 年代北欧风格的房子

◆ Nina van de Goor (陶器设计师)

074

A lively home for a large family

Maureen de Vreugd

热闹的大家庭

◆ Maureen de Vreugd (杂货设计师, 家庭主妇)

082

Slow-moving beach house time

Ingrid Jansen

海边居家的漫活时光

◆ Ingrid Jansen (针织品设计师)



090

Surrounded by furniture that tie together memories /Caroline Ellerbeck

包围在满是回忆的家具中

◆ Caroline Ellerbeck (插画家)

096

A simple, comfortable lifestyle

Sanne van Winden

简单舒心的生活风格

◆ Sanne van Winden (插画家)

103

Interieurwinkels in Amsterdam en Rotterdam

荷兰色彩风格的家具及小物

阿姆斯特丹及鹿特丹
的人气生活风格店铺

124

Ontwerpplekken

生活风格概念满载

深具话题性的荷兰设计据点



Welkom in Nederland !

欢迎到访设计王国荷兰

荷兰人享受花点时间改造老东西赋予新风貌的乐趣。
这本书带你进入他们的世界，一探他们的生活风格。

此书登场的区域



1 广受瞩目的荷兰设计

人气十足的“Droog”在日本也设有分店。荷兰的设计前卫又富有乐趣，全世界设计界的关注焦点。伟大的艺术巨匠凡高、林布兰、维梅尔、蒙德里安等人于荷兰诞生。荷兰也是知名绘本人物米菲兔的故乡。在荷兰，政府全力推介及维护“设计”这个无形的知识财产。大部分市民也喜欢DIY，举凡市街上独特的建筑、艺术、高设计性的家具或小东西，都能让人感受到他们想要亲手创作东西的浓厚兴趣。



2 幸福儿童之国

根据2007年联合国儿童基金会的“儿童幸福度的调查报告”，荷兰荣获世界排名第一的荣誉。其中的秘密，似乎与提供弹性的工作环境，让父母亲能够充分陪伴孩子有相当的关系。母亲生产后可以回到职场且享有相同待遇，当父亲的也享有一周一天的育儿休假以确保跟孩子维持亲密的关系。打工性质的工作在薪水、休假、年金等方面都同全职工作享有同样的福利。父母亲双方都可以得到半年的育儿休假。也因此生育率自然而然地就提高了。

3 外出用餐，不特别？

荷兰人的风格就是和家人一起用餐。大多数人在用完餐后才会相约朋友在小酒馆碰面。在家里招待朋友也是一样，大多是邀请朋友来杯午后的咖啡或晚餐后浅酌一杯。荷兰外卖产业不发达，在外用餐似乎也感受不到特别的招待。这样一来，荷兰人唯一特别在意的食物是咖啡与炸薯条。不论在国内还是国外，只要与这两样东西有关，他们的评价标准似乎特别严格。如果听到身边有外国人在批评咖啡或炸薯条，大概就是荷兰人吧。



5 在传统市场购物

在荷兰甚少大规模的百货公司或超级市场，取而代之的是传统市场。每周在大街上或利用村里的教会广场贩卖蔬菜、肉品、鲜花、杂货和家庭用品等等。比起追求流行的东西，他们更尊重自己的嗜好。很多荷兰人都喜欢在新东西上巧妙地搭配组合二手商品，创造出充满个性的流行风格或室内设计风格。虽然购物形态还是老式的样子，但对于贩卖日用品的HEMA似乎要另当别论。大概在每条街上皆能看到HEMA的身影，它彻底地渗透到了荷兰人的日常生活中。



4 运河及自行车的风景

房子林立的运河旁，自行车穿梭来去，这是典型的荷兰一景。荷兰四分之一的国土都在海平面之下，因此治水用的运河及广阔无起伏的平地遍布全国。骑自行车的人口众多，自行车道的设备也非常完善。人们骑着自行车上班上学，或者在自行车前后加装个搭乘设备，载着三四个小孩子的景象也经常见到。对照于礼遇自行车行走的路面风景，居住用的船屋悠闲地停靠在运河旁，船屋上看书的身影不时映入眼帘，入冬之季也可以瞧见在冰面上溜冰的人们。

6 居家中不可或缺的DIY

荷兰人特别喜欢建于20世纪初到中期的房子。除了独特的风格外，挑高的天花板及宽广的隔间也受到青睐。另外因为石砖的构造，所以房子劣化的状况也很少。虽然保养房子花费功夫，但许多人特别钟爱DIY，因此他们会买下老房子，花上好几年的时间做整修，然后去找搭配房子年代风格的家具。以节省闻名的荷兰人对于居家似乎会不惜投入时间、劳力及金钱。对于荷兰人来说，所谓的家，就是这样重要到无可取代。



Twaalf boeiende interieurs

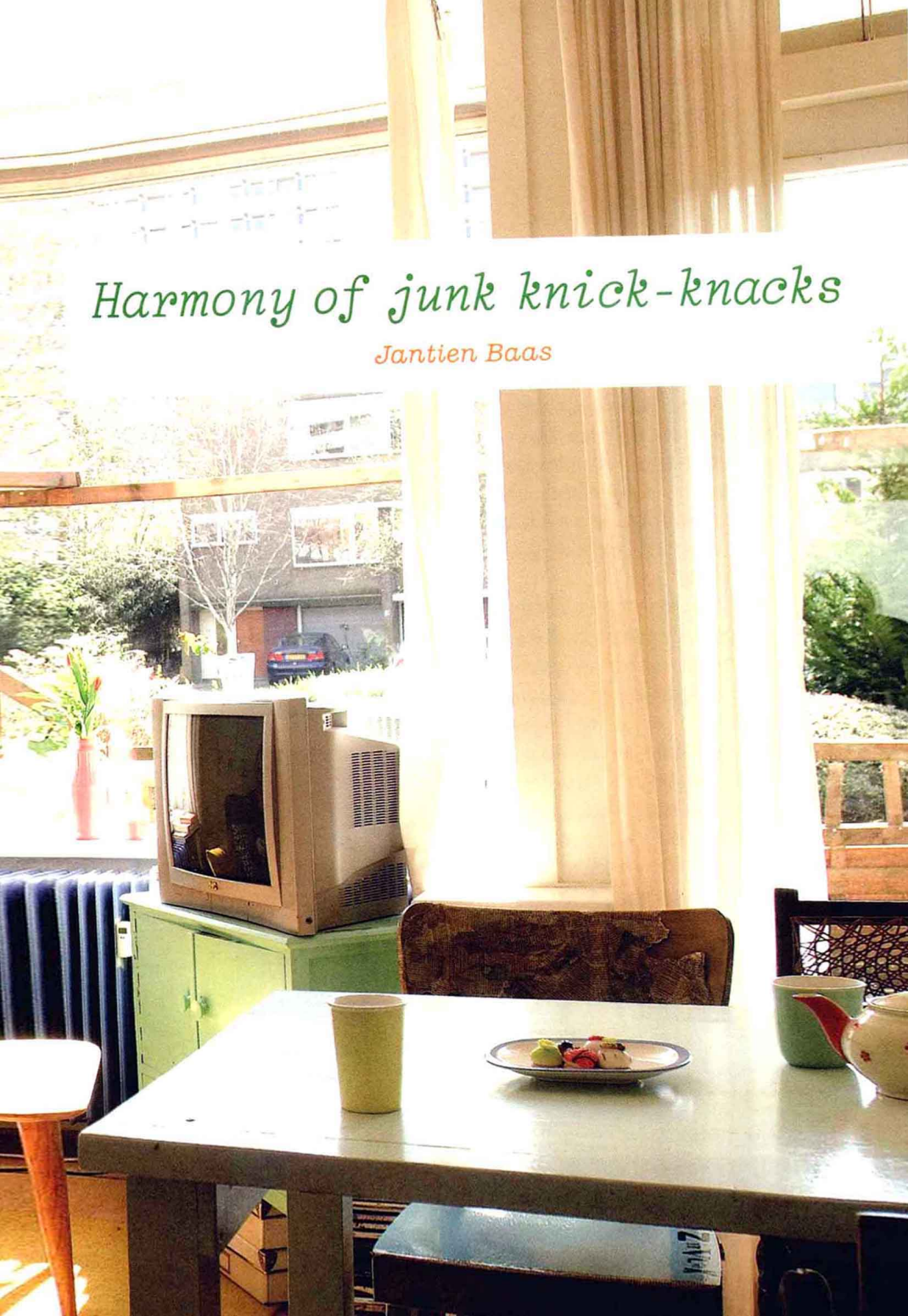
充满手作点子

12 位达人的创意居家生活

荷兰·家的私设计

充足的光线肆无忌惮地照进客厅的空间，令人倍感舒适。沙发上的抱枕是用 TASKA 的布料所做成。这是 Jantien 和朋友 Hester 所成立的织品品牌。屋外的平台前有个草皮小庭院。偶尔和朋友们在这边举行派对。





Harmony of junk knick-knacks

Jantien Baas

无用小物的和弦曲

Jantien Baas

✦ 织品、杂货设计师 29岁

Jantien 和另一半共同居住的公寓，表现出的居家风格是“无用小物的和弦曲”。无论是朋友送的还是在二手商店找到的家具或小物品，每件东西都摆放得适得其所。客厅的墙上挂着 Jantien 在美术大学时代的作品，她担任平面设计师的男朋友 Floris 的作品也装饰在其中，它们给人极私密的印象。“每一件家具述说着一段回忆，这令我感到非常特别。每一件都让我爱不释手。”

居家中特别讲究的是卧室。床是请朋友特制的，灯具部分用荷兰设计师 Tord Boontje 所设计的灯罩来做装饰。伫立在一角的钢琴及吉他，是身兼音乐人身份的 Floris 的持有品。休假的时候，在他演奏的音乐背景下，Jantien 享受阅读的乐趣。

四年前他们从学生宿舍迁居于此。这里原本是作为老人公寓之用，现在附近的居民还是以高龄者占多数。“房间虽然很小，但是它有庭院及面向运河的优点，反而一点都不令人觉得狭窄拘束。与邻居共享的中庭，偶尔也会邀约朋友一起开个欢乐派对呢。”学生般有着腼腆青涩笑容的 Jantien 和朋友 Hester 共同成立了织品品牌 TASKA 且担任设计师的工作。“我从小就好喜欢裁缝及刺绣，从中学以来房间的粉刷也都是自己一手包办。但因为现在是租的房子，我只将地板做个小翻新而已。”Jantien 现在和男朋友一起在找新的房子。“我下一次想依照自己的喜好来改装房子。”



Delft

【共同居住人】男朋友

【住宅类型】公寓 / 一楼附庭院

【住宅面积】约 50 平方米【居住时间】4 年

【URL】www.tas-ka.nl

墙上装饰的是男朋友及朋友 Sane 的作品。摆在桌上的茶具也是色彩缤纷，令人感受到愉悦的气氛。黑板是由专门的涂料所做成的。Taska 的印刷新作被镶在相框中。

